



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de septiembre de 2013
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo octavo período de sesiones
Tema 37 del programa
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo octavo año

La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución [67/16](#) de la Asamblea General y la resolución [2096 \(2013\)](#) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me solicitó que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. En el informe se ofrece información actualizada sobre las actividades de las Naciones Unidas en el Afganistán, incluidas importantes actividades de asistencia humanitaria, desarrollo y derechos humanos, llevadas a cabo desde mi anterior informe de 13 de junio de 2013 ([A/67/889-S/2013/350](#)). También se ofrece un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y de carácter regional e internacional relacionados con el Afganistán.

II. Acontecimientos pertinentes

A. Acontecimientos políticos

3. En el período que se examina se dio un importante impulso a los preparativos de las elecciones de 2014, aunque el avance hacia el proceso de paz no estuvo exento de dificultades. El Vicesecretario General, Sr. Jan Eliasson, visitó Kabul y Kandahar del 28 de junio al 2 de julio de 2013 y se reunió con funcionarios del Gobierno, personalidades políticas y representantes de la sociedad civil, incluidos activistas de los derechos de la mujer. El 3 de julio, un año después de concertado el



acuerdo sobre el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas (véase [A/66/867-S/2012/532](#), anexo II), se celebró en Kabul una reunión de altos funcionarios en la que participaron representantes de la comunidad internacional y el Gobierno del Afganistán para evaluar la situación de los compromisos y concentrar los esfuerzos para seguir avanzando. Pese a que los procesos de transición culminarán el próximo año, la situación seguía caracterizándose por la incertidumbre, pero en general las actividades se han desarrollado según lo previsto.

4. El 18 de junio, representantes de los talibanes y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Qatar anunciaron la apertura de la Oficina Política del Emirato Islámico del Afganistán en Doha. En un comunicado de prensa, los talibanes señalaron que la Oficina apoyaría “una solución política” para el futuro del Afganistán, y que el movimiento no permitiría que desde “el territorio afgano se pusiera en peligro la seguridad de otros países”. Sin embargo, el hecho de que los talibanes utilizaran los nombres y símbolos de su régimen anterior durante la ceremonia de apertura provocó una enérgica reacción negativa del Gobierno del Afganistán y la sociedad en general. El Gobierno siempre ha insistido en que la oficina constituiría un domicilio para que los representantes autorizados de los talibanes se comunicaran con el Consejo Superior de la Paz y no implicaría ni legitimaría un gobierno en el exilio. Aún mayor consternación causó que en su declaración los talibanes hicieran hincapié en el establecimiento de relaciones con terceros países y organizaciones internacionales, relegando el diálogo con las autoridades afganas para una fecha posterior no especificada. El 19 de junio, el Gobierno declaró que el diálogo se aplazaría hasta que se dieran garantías de que el proceso sería dirigido plenamente por el Afganistán. El 24 de junio se informó al Consejo de Seguridad Nacional que el cartel y la bandera cuyo uso se había cuestionado habían sido retirados por funcionarios de Doha. Los talibanes anunciaron más tarde que la Oficina cerraría temporalmente. Su futuro sigue siendo incierto, y un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Afganistán afirmó el 12 de agosto que el Gobierno estaba dispuesto a entablar un diálogo con los representantes de los talibanes en la Arabia Saudita o en Turquía.

5. La secretaría conjunta del Programa de Paz y Reintegración del Afganistán informó que al 24 de agosto de 2013 se habían sumado al Programa 7.220 antiguos insurgentes y que este había finalizado o tenía en proceso la ejecución de 160 proyectos de ministerios sectoriales y la aprobación de 164 pequeñas subvenciones. Por otra parte, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) siguió prestando apoyo al Diálogo del Pueblo Afgano sobre la Paz. Entre abril y junio se celebraron en todo el país 100 reuniones de grupos de debate, de las 200 que estaban previstas, con la participación de 1.733 afganos, entre ellos 429 mujeres. La segunda fase de la iniciativa tiene por objeto elaborar guías provinciales para el proceso de paz a partir de las recomendaciones de los participantes. En las reuniones se mencionaron la impunidad arraigada, la corrupción generalizada y el abuso de autoridad, el desempleo y, en algunos casos, la falta de un desarrollo equitativo como razones para el descontento y la insurgencia. Se expresó preocupación por el Programa de Paz y Reintegración del Afganistán, así como por su aparente falta de procedimientos de investigación de antecedentes y rendición de cuentas.

6. En respuesta a lo ocurrido en Doha, el 19 de junio el Presidente Hamid Karzai suspendió las negociaciones de alto nivel sobre el acuerdo de seguridad bilateral con los Estados Unidos de América. Diversos actores políticos afganos, entre ellos

líderes parlamentarios y de la oposición, objetaron esa decisión, alegando que podría llevar a que la comunidad internacional se retirara por completo en un momento crítico. El 14 de julio, el portavoz del Presidente confirmó que se planeaba celebrar una jirga nacional para efectuar consultas sobre el acuerdo. El Consejo de Cooperación de los Partidos Políticos y Coaliciones del Afganistán rechazó esa jirga, negándole toda autoridad jurídica y tildándola de inconstitucional y políticamente sectaria. Preocupa también que esa asamblea pueda ser utilizada con otros fines, por ejemplo para tratar de retrasar las elecciones de 2014 o modificar la Constitución. El 22 de julio, durante una visita a Kabul, el General Martin Dempsey, Jefe del Estado Mayor Conjunto de los Estados Unidos, instó a que el acuerdo estancado se finalizara en octubre. El 21 de agosto, el Asesor de Seguridad Nacional del Afganistán y jefe de la Comisión de Transición de Seguridad fue nombrado, junto con el Ministro de Relaciones Exteriores, para dirigir una nueva etapa en los contactos estratégicos sobre ese tema. El 24 de agosto, el Presidente Karzai dijo que si el Gobierno actual no podía llegar a un acuerdo con los Estados Unidos, este último tendría entonces que negociar con el futuro Gobierno.

7. Se promulgaron importantes disposiciones legislativas con miras a las elecciones presidenciales y para los consejos provinciales programadas para 2014. El Presidente Karzai refrendó la Ley sobre la Estructura y Funciones de la Comisión Electoral Independiente y la Comisión Independiente de Quejas Electorales (Ley sobre la Estructura) y la Ley Electoral los días 17 y 20 de julio, respectivamente, apenas fueron aprobadas por la Asamblea Nacional. Las nuevas leyes mantuvieron la Comisión Independiente de Quejas Electorales y la convirtieron en un órgano permanente de solución de controversias electorales. Se mantuvo también el sistema de voto único intransferible, en el que todos los candidatos a los órganos representativos se presentan a título individual a los comicios provinciales en circunscripciones electorales de escaños múltiples. Tras un acalorado debate, se mantuvo la cuota de 10 escaños asignada a la población nómada kuchi, aunque ahora habrá siete circunscripciones regionales en lugar de una nacional. Se redujo el número de escaños reservados para mujeres, pues en los consejos provinciales la cuota pasó del 25% al 20%.

8. El proceso de consultas para nombrar a los miembros de los dos órganos electorales establecidos en la nueva Ley sobre la Estructura se llevó a cabo con rapidez. El 28 de julio, el comité de selección, integrado por los presidentes de las dos cámaras de la Asamblea Nacional, los jefes de la Comisión Independiente de Supervisión de la Aplicación de la Constitución y la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán, junto con el Presidente del Tribunal Supremo, remitió al Presidente una lista de 27 candidatos, elegidos de entre más de 200 aspirantes. Lamentablemente, las organizaciones de la sociedad civil relacionadas con las elecciones no se pusieron de acuerdo y no enviaron ningún representante oficial al proceso de selección de los miembros de la Comisión Electoral Independiente, como exigía la nueva ley. El 30 de julio, el Presidente anunció su decisión sobre los últimos nueve miembros, que prestaron juramento al día siguiente. Los nuevos miembros son ampliamente representativos de la diversidad regional y étnica del Afganistán; tres de los nueve son mujeres, y dos de los hombres ya habían sido miembros de la Comisión. El 3 de agosto, los nuevos funcionarios eligieron Presidente a Ahmad Yusuf Nuristani, exgobernador de Herat, y el 5 de agosto el Presidente aprobó la reelección del Oficial Electoral Jefe. El 24

de agosto se inició el proceso de selección de los miembros de la Comisión Independiente de Quejas Electorales.

9. Los preparativos técnicos de las elecciones se han desarrollado como estaba previsto. El 27 de julio comenzó a nivel de distrito la segunda fase del proceso complementario de inscripción de votantes, limitado a los votantes que habían adquirido el derecho a votar recientemente o a los que hubieran regresado al país. Al 21 de agosto, se habían emitido tarjetas de identificación a 435.775 nuevos votantes, 96.924 de los cuales eran mujeres. Hasta la fecha no ha habido incidentes de seguridad importantes directamente relacionados con el proceso, pero no fue posible acceder a cuatro distritos por razones de seguridad, mientras que los centros de otros cinco distritos aún no habían abierto debido a problemas de personal y logística. La expedición de documentos nacionales de identidad electrónicos, que también pueden utilizarse como medio de identificación para votar, está a la espera de la aprobación de la Ley de Registro Civil y Registro de Población. El 31 de julio, la Comisión aprobó su plan operativo para las elecciones de 2014, y el 27 de agosto aprobó el proyecto de apoyo electoral de las Naciones Unidas ELECT II (Capacidad Jurídica y Electoral para el Mañana, segunda fase). La Comisión y el Ministerio de Finanzas están celebrando negociaciones para garantizar que una mayor proporción de los 129 millones de dólares de los Estados Unidos asignados para financiar las elecciones se entregue a través de los procesos presupuestarios nacionales.

10. La seguridad de los comicios es un importante motivo de preocupación. El 29 de julio, el Ministerio del Interior remitió a la Comisión Electoral Independiente su evaluación inicial sobre las amenazas para la seguridad, en la que estimaba que podía garantizarse la seguridad de 6.586 de los 6.845 centros de votación propuestos por la Comisión (3.435 fueron calificados de seguros, 945, con un nivel de riesgo bajo, 1.074, con un nivel de riesgo moderado, y 1.132, con un nivel de riesgo alto). En relación con las cuestiones de protección de los niños, el Oficial Electoral Jefe accedió a examinar con los organismos de seguridad afganos la posibilidad de incluir una evaluación de las consecuencias para las escuelas en la evaluación de seguridad de los posibles centros de votación que se estaba realizando. El 13 de agosto, el expresidente de la Comisión Electoral, Fazel Ahmad Manawi, declaró a los medios de información que consideraba que los funcionarios de seguridad estaban siendo poco realistas y que habían exagerado el grado de preparación para las elecciones. Al día siguiente, el nuevo presidente, Ahmad Yusuf Nuristani, respondió que había muchas dificultades, pero que a su juicio las fuerzas de seguridad eran capaces de hacerles frente.

11. La actividad política entre las partes interesadas afganas se aceleró con vistas a la presentación de candidaturas, que tendrá lugar del 16 de septiembre al 6 de octubre. Las alianzas entre partidos y dentro de ellos siguen siendo fluidas, y se solapan múltiples esfuerzos por crear alianzas de base amplia. Jamiat-e Islami, un partido en cuyas filas predominan los tayikos, pareció dejar a un lado sus planes para celebrar un congreso, y el 30 de junio realizó una reorganización interna en la que Salahuddin Rabbani, jefe interino, pasó a ser jefe en funciones del partido, y el gobernador de Balkh, Atta Mohammad Noor, fue nombrado presidente ejecutivo. El 16 de agosto, los portavoces del grupo Hezb-e Islami (Afganistán), integrado tradicionalmente por pashtunes, y de la facción Hazara Hezb-e Wahdat liderada por el Vicepresidente Karim Khalili, cuyos miembros son en su mayoría de la etnia hazara, dijeron a la prensa que tenían planes para crear una alianza electoral. El Consejo de Cooperación de los Partidos Políticos y Coaliciones del Afganistán

siguió haciendo hincapié en que las elecciones debían celebrarse puntualmente. Sin embargo, en el sur del país, donde predomina la etnia pashtún, ha habido una serie de reuniones para exigir el aplazamiento de las elecciones o su sustitución por otras soluciones o mecanismos debido a la situación de seguridad. Según informaciones, el gobernador de Kandahar afirmó el 1 de agosto que, dada la retirada de las fuerzas militares en 2014, la coyuntura no era apropiada para las elecciones y que, por el contrario, debía ampliarse el período de mandato del Presidente. Los talibanes, en una declaración supuestamente emitida por su líder, el mullah Omar, en ocasión de la festividad de Eid al-Fitr, se burlaron de las próximas elecciones como una “pérdida de tiempo” y destacaron las denuncias de fraude y corrupción en las elecciones anteriores. Según se ha informado, los talibanes planean una campaña para desalentar la participación en las elecciones.

12. El 22 de julio, el Ministro del Interior, Ghulam Mujtaba Patang, recibió un voto de censura de la Wolesi Jirga, la cámara baja de la Asamblea Nacional, que lo había llamado a interpelación, pues una mayoría de los parlamentarios rechazó sus respuestas a las preguntas sobre la situación de la seguridad. El Presidente Karzai pidió al Tribunal Supremo que emitiera un dictamen sobre la base jurídica de la votación y nombró a Patang ministro interino.

13. Hubo una serie de cambios en los cargos de gobernadores provinciales. El 1 de julio, el gobernador de Kunar fue trasladado a la provincia de Herat, que ha sido escenario de una intensa rivalidad entre personalidades influyentes locales. Ese mismo día, el gobernador de la provincia de Farah fue designado Ministro interino de Fronteras y Asuntos Tribales. En la provincia de Takhar, las tensiones entre facciones uzbekas y tayikas provocaron protestas en gran escala que desencadenaron la sustitución del gobernador provincial el 15 de julio. Se considera que esos acontecimientos reactivaron las alianzas entre los partidos Junbesh-e Milli, en cuyas filas predominan los uzbekos, y Hezb-e Islami (Afganistán), a expensas del partido Jamiat-e Islami. En la provincia de Jawzjan continuaron las tensiones dentro del partido Junbesh-e Milli, que dieron lugar a protestas y provocaron la sustitución del gobernador el 20 de julio.

B. Evolución de la situación de seguridad

14. Aunque fue eclipsado por los acontecimientos de Doha, el 18 de junio se produjo un hito histórico con el anuncio de la última etapa del traspaso de las funciones de seguridad a las fuerzas de seguridad afganas. Ello significa que durante el verano las instituciones afganas asumirán toda la responsabilidad por la seguridad del país. En esa ocasión, el Presidente Karzai hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que proporcionara equipamiento a las fuerzas afganas conforme a las realidades de la región y las amenazas que se planteaban para la seguridad. El comandante de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, General Joseph Dunford, destacó en público que la presencia de fuerzas de apoyo después de 2014 sería indispensable para la sostenibilidad de las actividades.

15. Al 29 de julio, el Ejército Nacional del Afganistán contaba con unos 183.000 efectivos (frente a una meta de 187.000), y la Fuerza Aérea Afgana tenía 6.700 efectivos (frente a una meta de 8.000). De ellos, unas 630 eran mujeres, incluidas una con rango de general y otras 100 que trabajaban con las fuerzas especiales para atender cuestiones de género durante las redadas nocturnas. A fecha de junio, el

Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán, administrado por las Naciones Unidas, ofrecía apoyo financiero a 139.631 agentes de policía, frente a una meta de 157.000. De ellos, 1.974 eran mujeres. Se sigue trabajando para fortalecer la capacidad de las fuerzas de seguridad afganas, aunque persiste una notable falta de apoyo logístico, aéreo y de evacuación médica, y escasean los medios para contrarrestar los artefactos explosivos improvisados.

16. Dado que las fuerzas de seguridad afganas están llevando a cabo la mayoría de las operaciones, el número de bajas en sus filas ha aumentado considerablemente. Se ha informado que durante el segundo trimestre de 2013 más de 3.500 efectivos afganos resultaron heridos o muertos en acción. El 1 de julio, el Ministerio del Interior informó que 299 agentes de policía habían resultado muertos durante el mes afgano de Jawza (de mediados de mayo a mediados de junio), lo que suponía un aumento del 22% con respecto al mismo período de 2012. El gran número de ausencias no autorizadas, sobre todo en el ejército, sigue siendo un problema. La tasa de separación del servicio, por todas las causas, es del 2,4% por mes. También continuaron los ataques cometidos por elementos infiltrados. Entre el 16 de mayo y el 15 de agosto hubo dos incidentes contra las fuerzas militares internacionales en las provincias de Paktika y Kandahar, de los que se responsabilizaron los talibanes, y cinco ataques contra las fuerzas afganas en Herat, Helmand y Kunar.

17. En el contexto de la reestructuración de la Policía Nacional del Afganistán, que de una fuerza de seguridad deberá convertirse en un servicio encargado de hacer cumplir la ley y realizar actividades de policía de proximidad, el 25 de junio el Ministro del Interior convocó la primera conferencia sobre la policía de proximidad para examinar las vías para fortalecer la relación entre la policía y la comunidad. Se prevé establecer un nuevo fondo fiduciario para la justicia y el estado de derecho en el Afganistán a principios de 2014. El Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán se ubicará en el marco del fondo para apoyar un enfoque integrado de la justicia y el estado de derecho.

18. Por otra parte, continuó el programa de ampliación de la Policía Local Afgana, que al 14 de agosto contaba en total con 23.550 agentes. Aunque inicialmente se había establecido en el norte y noreste del país, ese cuerpo policial se ha venido ampliando en la región sudoriental, y Nimroz, Panjshir, Samangan y Nuristan son las únicas provincias en las que el programa todavía no se ha establecido. La Policía Local Afgana ha venido sufriendo de manera cada vez más desproporcionada los ataques de elementos antigubernamentales. Al mismo tiempo, pese a los esfuerzos que se siguen desplegando, persiste la preocupación por sus deficiencias en la investigación de antecedentes y los mecanismos de rendición de cuentas, y se han denunciado graves abusos y actos de intimidación cometidos por miembros de ese cuerpo.

19. Las Naciones Unidas siguieron de cerca los incidentes relacionados con la seguridad que afectaban la labor, la movilidad y la seguridad de los civiles, en particular los que afectaban la ejecución de las actividades y los programas previstos en los mandatos de las Naciones Unidas. No hubo tregua durante el mes sagrado del Ramadán. Entre el 16 de mayo y el 15 de agosto se registraron 5.922 incidentes, lo que supone un aumento del 11% en comparación con el mismo período de 2012 (5.317 incidentes), pero una disminución del 21% con respecto a 2011 (7.482 incidentes). Desde el punto de vista táctico, la mayoría de los incidentes (4.534 del total) consistieron en enfrentamientos armados y artefactos explosivos improvisados. Los insurgentes también lanzaron ataques contra puestos de control y

bases traspasadas a las fuerzas afganas por las fuerzas militares internacionales. La resistencia de las fuerzas de seguridad afganas, por lo general eficaz, se ha centrado en proteger los principales centros urbanos y administrativos de los distritos, así como las rutas estratégicas de transporte.

20. Desde el punto de vista geográfico, las provincias del sur, el sureste y el este del país siguieron siendo escenario de la mayor parte (69%) de los incidentes de seguridad registrados entre el 16 de mayo y el 15 de agosto. El distrito de Sangin, en la provincia de Helmand, seguía siendo uno de las zonas más disputadas del país. En el distrito de Wardoj, en la provincia de Badakhshan, persistía la situación de inestabilidad tras los enfrentamientos armados ocurridos a principios del año en curso. Trascendió que el 28 de junio diversos elementos extranjeros participaron directamente en un enfrentamiento entre elementos antigubernamentales y la Policía Nacional de Fronteras del Afganistán. El transporte por carretera en el distrito se ha visto afectado, lo que ha reducido el acceso a cuatro distritos fronterizos. Al parecer, el Movimiento Islámico de Uzbekistán, vinculado a Al-Qaida, ha establecido su presencia sobre el terreno en varias provincias del norte del país.

21. Elementos antigubernamentales lanzaron una serie de ataques espectaculares en zonas urbanas. Entre el 16 de mayo y el 15 de agosto se produjeron 33 incidentes suicidas, siete de ellos en la capital, fuertemente protegida, frente a siete en todo el año 2012 y 16 en 2011. El 2 de julio, un ataque con un camión bomba dirigido contra una base logística contratada por las fuerzas militares internacionales, cerca de las principales instalaciones de las Naciones Unidas en el Afganistán, dejó un saldo de seis personas muertas; se cree que en el atentado se utilizó la mayor carga explosiva detonada hasta la fecha en Kabul. El 3 de agosto, en Jalalabad, el consulado de la India fue blanco de un ataque suicida complejo, en el que todas las víctimas eran agentes de seguridad afganos y civiles.

22. Las Naciones Unidas, sus asociados en la ejecución y otras entidades humanitarias fueron blanco de ataques tanto directos como indirectos. El 22 de junio, en la ciudad de Farah explotó un artefacto explosivo improvisado de fabricación casera dirigido contra un complejo de las Naciones Unidas aunque no se registraron bajas ni daños. El 1 de agosto, un vehículo de la UNAMA que circulaba en dirección a Taloqan, en la provincia de Takhar, fue atacado con fuego de armas ligeras al tratar de evadir un puesto de control ilegal. Las Naciones Unidas recibieron información sobre amenazas concretas contra locales de organismos en Kunduz, Herat, Gardez, Khost, Jalalabad y Kabul, y en varios casos el personal los abandonó temporalmente.

C. Cooperación regional

23. El establecimiento de nuevos gobiernos en la República Islámica del Irán y el Pakistán ofreció al Afganistán oportunidades para ampliar y consolidar las relaciones con sus vecinos. En el curso de la visita oficial que realizó a Islamabad los días 26 y 27 de agosto, el Presidente Karzai puso de relieve que para ambos países “la preocupación primordial” era la falta de seguridad y la amenaza del terrorismo. El Primer Ministro del Pakistán, Nawaz Sharif, afirmó “el apoyo firme y sincero del Pakistán a la paz y la reconciliación en el Afganistán” y destacó que una política de cooperación con todos sus vecinos era fundamental para mantener la estabilidad de las relaciones exteriores y centrar la atención en las prioridades

nacionales. Los dirigentes acordaron también una serie de proyectos económicos y de conexión.

24. El 4 de agosto, el Presidente Karzai asistió en Teherán a la ceremonia de toma de posesión del Presidente Hassan Rouhani de la República Islámica del Irán. Durante la visita, se firmó un memorando de entendimiento sobre cooperación estratégica entre la oficina del Consejo Nacional de Seguridad del Afganistán y el Consejo Supremo de Seguridad Nacional de la República Islámica del Irán. Entre las esferas de interés común cabe citar el intercambio de información de inteligencia con el fin de hacer frente a las amenazas para la seguridad, como el terrorismo, las drogas y la delincuencia organizada. El 1 de agosto, los Ministros de Relaciones Exteriores del Afganistán y los Emiratos Árabes Unidos firmaron un acuerdo de asociación estratégica a largo plazo y acuerdos de cooperación en materia de seguridad y sobre la transferencia de detenidos.

25. El 7 de julio, el Afganistán se convirtió en el quincuagésimo cuarto miembro del Tratado sobre la Carta de la Energía. El 9 de julio, se firmó en la ciudad de Asjabad un contrato de compraventa de gas entre el Afganistán y Turkmenistán en el marco del proyecto del gasoducto Turkmenistán-Afganistán-Pakistán-India (TAPI). El 13 de julio, se celebró en Kirguistán una reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la Organización de Cooperación de Shanghai, en la que se reafirmó el apoyo al Afganistán como “un Estado independiente, pacífico, neutral y próspero, libre del terrorismo y de los delitos relacionados con las drogas”. Se reiteró asimismo la función central que desempeñaban las Naciones Unidas en los esfuerzos internacionales por mejorar la situación en el Afganistán. En el marco del Proceso de Estambul, los grupos técnicos regionales celebraron reuniones en relación con las medidas de fomento de la confianza en los seis ámbitos convenidos. El hecho de que expertos y diplomáticos de la región se reunieran para examinar esas cuestiones en seis países tiene un valor político y es de por sí un logro significativo.

26. Por invitación del Gobierno del Pakistán, visité Islamabad del 12 al 14 de agosto y me reuní con el Presidente, el Primer Ministro y otros altos funcionarios. En esa ocasión, expresé mi reconocimiento por la hospitalidad brindada por el Pakistán a los refugiados afganos que había acogido, y el nuevo Gobierno me aseguró su intención de cooperar con el Afganistán. Mi Representante Especial me acompañó en esa visita, y también me representó en Teherán en la investidura del Presidente Rouhani. En una serie de reuniones bilaterales celebradas en esa ocasión, varios miembros del nuevo Gobierno iraní pusieron de relieve el deseo de establecer una colaboración constructiva con la comunidad internacional sobre cuestiones de interés mutuo, incluido el Afganistán. Mi Representante Especial realizó otras visitas a países de la región como parte del mandato de divulgación regional de la UNAMA, en particular a Moscú, Beijing, Nueva Delhi y Dushanbé. En todas las capitales, se recalcó el compromiso firme con la colaboración regional y bilateral en apoyo de los procesos electorales y de paz y reconciliación dirigidos por los propios afganos, así como también en relación con el desarrollo y las cuestiones económicas. Se reconoció que los desafíos que se planteaban en el Afganistán estaban interconectados, y que al considerar el período posterior a 2014 había que centrarse en la necesidad de que el traspaso de la autoridad política culminara con éxito a través de las elecciones y gracias a los esfuerzos de paz y reconciliación, en medio de temores por los efectos de la creciente movilidad de los grupos extremistas, el grado de preparación de las fuerzas de seguridad nacionales y el aumento de la producción y el tráfico de estupefacientes.

III. Derechos humanos

27. El 15 de junio, el Presidente Karzai nombró a cinco nuevos miembros de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán. De los nueve miembros del órgano, cuatro, incluido el Presidente, Sima Simar, se mantuvieron en sus cargos. El Presidente, la sociedad civil, varios donantes y las Naciones Unidas expresaron su preocupación por el proceso de nombramiento y la idoneidad de los nuevos miembros. El 28 de junio, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos confirmó estas preocupaciones en una declaración pública. En la reunión de altos funcionarios celebrada el 3 de julio se observó que el Gobierno del Afganistán había asumido el compromiso de mantener la integridad de la Comisión y asegurar que esta siguiera siendo una institución de categoría “A” como resultado del venidero proceso de acreditación del Comité Internacional de Coordinación de las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos, lo que también podría tener repercusiones futuras para el apoyo financiero internacional a la Comisión y en un sentido más general.

28. El informe de mediados de año de la UNAMA sobre la protección de los civiles en los conflictos armados, publicado el 31 de julio, documentó 3.852 víctimas civiles (1.319 muertos y 2.533 heridos). Estas cifras representaron un aumento del 14% en el número de civiles muertos y del 28% en el de civiles heridos en comparación con el primer semestre de 2012; en general, el número de víctimas civiles aumentó en un 23%. En el primer semestre de 2013, las cifras de víctimas civiles fueron similares a las de 2011, lo que dio al traste con la disminución registrada en 2012. Los elementos antigubernamentales fueron responsables del 74% de las muertes y lesiones de civiles, y las fuerzas progubernamentales, del 9%, mientras que un 12% fue atribuido a enfrentamientos entre las partes. Los artefactos explosivos improvisados utilizados por elementos antigubernamentales siguieron siendo la causa principal de muertes y lesiones de civiles. El incremento de los combates sobre el terreno, que ahora son la segunda causa principal de bajas, aumenta el riesgo para la población civil. El número de mujeres muertas fue de 106, y de heridas, 247, lo que representó un aumento del 61% en comparación con el primer semestre de 2012. Hubo 231 niños muertos y 529 heridos, es decir, un aumento del 30%. Una declaración publicada en el sitio web oficial de los talibanes desestimó los datos por imparciales y, en contravención directa el derecho internacional humanitario, reiteró su posición de que los empleados civiles gubernamentales y aquellas personas que presuntamente apoyaban al Gobierno eran blancos legítimos.

29. Los accidentes causados por restos explosivos de guerra, incluso en las zonas abandonadas por las fuerzas internacionales, representan una tendencia creciente en el saldo de muertes y lesiones. En el período que se examina, 29 personas murieron y 37 resultaron heridas en accidentes de ese tipo; en muchos casos las víctimas eran niños que buscaban chatarra. Las Naciones Unidas hacen un llamamiento a todas las partes para que aborden la cuestión y han contactado a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, que está trabajando con los países que contribuyen a ella para revisar los procedimientos.

30. El equipo nacional de tareas de supervisión y presentación de informes sobre los niños y los conflictos armados dirigido por las Naciones Unidas documentó 78 muertes y 195 lesiones de niños ocurridas entre el 1 de mayo y el 31 de julio en 58 incidentes verificados. Al examinar los progresos hechos por el Afganistán en la aplicación del plan de acción sobre el reclutamiento de menores de edad, el

Gobierno resaltó los avances en cuanto a las prácticas de reclutamiento del ejército y de la policía, así como los ámbitos en que cabía hacer mejoras. Las Naciones Unidas acogieron con beneplácito los progresos logrados hasta la fecha, pero destacaron la necesidad de seguir trabajando para prevenir el reclutamiento y la utilización de niños por las fuerzas de seguridad afganas, especialmente la policía y la Policía Local Afgana. El 10 de agosto, la Oficina de mi Representante Especial para la Cuestión de los Niños y los Conflictos Armados y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) realizaron una misión conjunta a Kabul para ayudar al Gobierno a facilitar la aplicación del Plan de Acción, incluso en la elaboración de una guía para su cumplimiento. En una reunión celebrada el 14 de agosto, con la participación de las Naciones Unidas, el Comité Directivo Interministerial de Protección de los Derechos del Niño examinó la guía e insistió en la gran importancia que revestían la aplicación del plan de acción y la eliminación de nombres de la lista de partes que reclutan o utilizan niños.

31. Para dar seguimiento a la aplicación del Decreto Presidencial núm. 129 sobre la prevención del maltrato de los detenidos por causas relacionadas con el conflicto, la UNAMA visitó 55 centros de detención en 19 provincias, realizó entrevistas a 144 adultos y averiguó que 26 niños habían sido detenidos por cargos relacionados con el conflicto. Se obtuvo información creíble y fiable de que se habían producido incidentes de tortura y malos tratos en cinco centros de detención de la Dirección Nacional de Seguridad y seis de la Policía Nacional del Afganistán. El 10 de julio, la UNAMA realizó su primera visita al centro de detención de Parwan, que albergaba 2.440 detenidos y había sido transferido al control del Gobierno del Afganistán en marzo. El director del centro informó que 2.330 detenidos habían sido puestos en libertad desde el traspaso, después del examen de sus expedientes. Otros 70 detenidos permanecían bajo el control de las fuerzas de los Estados Unidos.

32. El 10 de julio, el Gobierno presentó el primer informe sobre los progresos realizados por el Afganistán en la aplicación de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer. El 28 de julio, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer respondió al informe, reconociendo los progresos realizados en el Afganistán a lo largo del decenio anterior. El Comité observó, sin embargo, que el nivel de participación de las mujeres en los principales procesos nacionales de adopción de decisiones seguía siendo bajo, y que solo había nueve mujeres entre los 70 miembros del Consejo Superior de la Paz. El Comité expresó preocupación por que recientemente se hubieran rebajado las cuotas de mujeres en los órganos electivos locales y por su escasa participación en el poder judicial, incluido el Tribunal Supremo.

33. Se produjo un acontecimiento que resulta preocupante en relación con el cumplimiento de los compromisos constitucionales en materia de igualdad entre los géneros: el 20 de junio, la Wolesi Jirga aprobó un nuevo Código de Procedimiento Penal que prohibía el interrogatorio de los familiares de los acusados y estipulaba que, si la víctima retiraba su denuncia, se cerraba la causa. Esta disposición puede afectar de un modo desproporcionado los casos de violencia en el hogar, en que los testigos suelen ser familiares y las víctimas soportan una gran presión para que retiren sus denuncias. El proyecto de ley fue presentado a la Meshrano Jirga (cámara alta) para su examen. El 2 de julio, el Tribunal de Apelaciones anuló la condena a 10 años de prisión por tentativa de asesinato imputada a tres familiares de una joven gravemente torturada en 2010, en un caso que captó la atención mundial. Los autores del hecho fueron condenados a penas de tres meses de prisión por el delito

de lesiones y, habiendo estado recluidos durante más de un año, fueron puestos en libertad de inmediato. Esa decisión ha sido recurrida en apelación ante el Tribunal Supremo. Entretanto, las actividades de vigilancia de la UNAMA revelaron que ha aumentado el número de mujeres y niñas enjuiciadas por delitos contra la moral a pesar de que el Tribunal Supremo y la Fiscalía General publicaron tres directivas en las que se indicaba que huir del hogar no constituía delito. Al parecer, se sigue penalizando ese acto o, en otros casos, los fiscales presentan cargos de tentativa de adulterio, en razón de los cuales fueron encarceladas 450 mujeres y niñas en 2012 y 600 hasta la fecha en 2013.

34. La UNAMA y el sistema de las Naciones Unidas en el Afganistán han trabajado para crear conciencia de las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la mujer y la paz y la seguridad. Se organizaron seminarios con la sociedad civil en Mazar-e Sharif, Herat, Nangarhar (en dos ocasiones), Bamyan y Kabul.

IV. Implementación del Proceso de Kabul y coordinación de la asistencia para el desarrollo

35. El 29 de junio fue aprobado el Programa Prioritario Nacional del Gobierno “Ley y Justicia para Todos”, lo que significa que ya se han acordado 21 de los 22 programas. El programa reconoce que, debido a los recientes ataques insurgentes a gran escala contra las instituciones judiciales, será necesario reforzar la seguridad de los jueces y fiscales.

36. El 3 de julio se celebró en Kabul la reunión de altos funcionarios del Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas, presidida conjuntamente por los Ministros de Finanzas y de Relaciones Exteriores y por mi Representante Especial. La reunión contó con la participación de delegaciones de 40 países y ocho organizaciones internacionales, junto con altos funcionarios y representantes de la sociedad civil del Afganistán. En las sesiones plenarias se trataron las elecciones y la eficacia de la ayuda, mientras que los grupos de trabajo se centraron en diversas cuestiones: derechos humanos; estado de derecho y gobernanza; e integridad en las finanzas públicas, gobernanza subnacional y crecimiento sostenido e inclusivo. Se observó que tanto el Gobierno como la comunidad internacional han hecho progresos en el cumplimiento de sus compromisos, pero que se necesitan más esfuerzos en relación con las cuestiones pendientes. El Ministro de Finanzas reiteró la necesidad de que la comunidad internacional reconociera el liderazgo y la implicación de los afganos en el proceso, centrándose en el desarrollo institucional y en la eficacia en función de los costos.

37. También se trataron el crecimiento económico y el desarrollo de las infraestructuras y se destacaron los logros en la gestión de las finanzas públicas y la cooperación regional. Los asistentes se congratularon por el crecimiento de los ingresos en el último decenio, considerado un logro significativo. Según las previsiones económicas del Banco Mundial, se estima que el crecimiento real del producto interno bruto del Afganistán será del 11,8% en 2012/13, mientras que en 2011/12 fue del 7,3%. Sin embargo, se prevé una desaceleración en 2013/14 y que el crecimiento caiga a un promedio del 4,8% anual durante los siguientes cinco años, en medio de un contexto económico general problemático. Las exportaciones han disminuido, al contrario que las importaciones, lo que ha dado lugar a crecientes déficits comerciales. La generación de ingresos se redujo un 19,6% durante el

primer trimestre de 2013, pero las medidas adoptadas por el Gobierno redujeron este descenso a un 3,9% durante el segundo trimestre. Se informó que la capacidad del Gobierno de gestionar las finanzas públicas había mejorado, pues la ejecución del presupuesto había pasado a un 50%, mientras que en 2010/11 había sido de un 39%; no obstante, se requieren mayores progresos para que los donantes continúen aportando financiación.

38. Para asegurar que se mantenga el impulso, se mantendrán los mecanismos de diálogo de alto nivel entre el Gobierno y la comunidad internacional establecidos en el período previo a la reunión de altos funcionarios. Al Comité de Dirección, de carácter estratégico, y el Comité Técnico, a nivel de trabajo, se les han agregado reuniones mensuales ministeriales a nivel de embajadores del grupo de los cinco más tres (los cinco donantes principales, junto con tres miembros no permanentes) y reuniones semanales de los jefes de los organismos donantes. Además, tres grupos técnicos — sobre planificación, ejecución de los programas prioritarios nacionales, y eliminación de la violencia contra la mujer y derechos humanos— contribuirán a lograr mayores progresos. El Gobierno también ha seguido contando con los asociados donantes para aplicar su política de gestión de la ayuda, incluso en la financiación presupuestaria, los acuerdos sobre el marco de desarrollo, los acuerdos de financiación, y el análisis, la investigación y la evaluación conjuntas. En los debates se está tratando de promover el entendimiento mutuo sobre una agenda en materia de eficacia de la ayuda y el consenso sobre las definiciones de “presupuesto” y “alineación”.

39. El 7 de julio, la Dirección Independiente de Gobernanza Local y el Ministerio de Rehabilitación y Desarrollo Rural ultimaron la política y las atribuciones para el establecimiento de consejos de coordinación de distrito. Dichos consejos existirán hasta que se celebren las elecciones a los consejos de los distritos, tal como prevé la Constitución. Los comités provinciales decidirán quiénes formarán parte de los consejos de coordinación de distrito, a partir de criterios establecidos por el Gobierno. La propuesta ha sido presentada al Consejo de Ministros para su aprobación, y la UNAMA se ha encargado de facilitar las consultas entre el Gobierno y la comunidad internacional sobre las modalidades de financiación.

40. El 8 de julio, las Naciones Unidas emprendieron la Iniciativa de Integridad del Afganistán, con el fin de apoyar al Gobierno para que cumpla con las prioridades de lucha contra la corrupción. Su objetivo es proporcionar una base analítica para un enfoque de gobierno integral, que incluya simplificar los procesos administrativos y garantizar que los sistemas informen sobre la mala administración, las faltas de conducta y la corrupción, y se ocupen de darles solución. El Programa Prioritario Nacional del Gobierno sobre Transparencia y Rendición de Cuentas es el único que aún está pendiente de ser aprobado. El Comité Permanente de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión destacó los avances en relación con dos de las cuatro líneas rojas o estándares obligatorios fijados por los donantes, a saber, la ratificación de la ley de acceso a la información y la agilización de los trámites de expedición de permisos de construcción en el municipio de Kabul, mientras que la verificación de los bienes de los funcionarios públicos y el régimen de auditoría financiera se han quedado atrás.

V. Asistencia humanitaria

41. El 30 de junio expiraba la autorización legal de casi 1,6 millones de refugiados afganos para permanecer en el Pakistán. El 28 de junio, después de una reunión extraordinaria consultiva en Kabul entre los Gobiernos del Afganistán y el Pakistán y las Naciones Unidas, el Gobierno del Pakistán prorrogó las tarjetas de registro de los refugiados y el Acuerdo Tripartito sobre Repatriación Voluntaria hasta el 31 de diciembre de 2015. Esa prórroga dará más tiempo para crear las condiciones propicias, a través de la estrategia regional para solucionar la situación de los refugiados afganos, para la reintegración sostenible de los repatriados afganos refugiados, que es clave para impulsar la repatriación voluntaria y reducir las posibilidades de desplazamiento secundario o de retorno al país de acogida. En la reunión, el Gobierno del Pakistán presentó su nueva política nacional en relación con los refugiados afganos, basada en el enfoque de la estrategia para solucionar su situación. A la hora de ejecutar los tres pilares acordados, a saber, la repatriación voluntaria, la reintegración sostenible en el Afganistán y el apoyo a las comunidades que acogen a refugiados, la nueva política hace hincapié en la necesidad de estrategias políticas y diplomáticas, la promoción de la educación técnica y de habilidades para obtener medios de vida, una campaña en los medios de información pública, y la existencia de nuevos órganos a nivel federal y provincial. Todo esto requiere apoyo internacional continuo. Un total de 26.000 refugiados regresaron voluntariamente al Afganistán entre el 1 de enero y el 30 de junio, tanto desde el Pakistán como desde la República Islámica del Irán, lo que supone una disminución del 35% respecto a 2012.

42. El aumento de los enfrentamientos terrestres en el Afganistán ha provocado un mayor número de desplazamientos a corto plazo en las zonas rurales, sobre todo en las provincias de Badakhshan, Faryab y Ghor, muchas de las cuales continúan siendo inaccesibles para los agentes humanitarios. A fecha de 31 de julio, 584.000 personas (91.000 familias) habían sido desplazadas internamente debido al conflicto en el país, 64.000 de ellas en 2013.

43. A fecha de 15 de agosto, se habían comunicado tres casos de poliomielitis por poliovirus salvaje, en comparación con 15 en el mismo período de 2012. Los tres casos se dieron en la región oriental, cuya accesibilidad se está deteriorando, y el virus sigue circulando en los distritos fronterizos del Pakistán. En la región meridional, en la que nunca se había logrado interrumpir la transmisión del virus, no se ha informado de nuevos casos desde noviembre de 2012. El número de niños que no han podido beneficiarse de la campaña de vacunación debido a la inaccesibilidad en el sur del país se ha reducido en casi un 30%, y está aumentando la aceptación por todas las partes de la importancia de la vacunación contra la poliomielitis. Una declaración emitida supuestamente por el mullah Mohammad Omar, publicada en el sitio web oficial de los talibanes para celebrar la festividad de Eid al-Fitr, permitía a las organizaciones que trabajan de forma imparcial en el sector de la salud con los refugiados o en la distribución de alimentos en las zonas bajo control de los talibanes, llevar a cabo “actividades altruistas”, siempre que cumplieran determinadas condiciones.

44. Durante el período de que se informa, el sector de las actividades relativas a las minas, con el apoyo de las Naciones Unidas, desminó 306 campos minados en 137 comunidades. El 3 de julio, el gobernador de Badakhshan y las Naciones Unidas organizaron un evento en el que diez distritos fueron declarados completamente libres de minas y restos explosivos de guerra. Se estima que hay

todavía 4.730 campos de minas, que afectan a 1.655 comunidades en 33 provincias. El trabajo de los primeros seis meses de un plan de 10 años para acabar con todos los riesgos para marzo de 2023 logró los objetivos establecidos. Se estima que este plan costará 618 millones de dólares, de los cuales 66 millones habían sido comprometidos a finales de julio.

45. El 3 de agosto, el centro y el sureste del país sufrieron la primera de una serie de inundaciones repentinas. A fecha de 15 de agosto, se estimaba que 65 personas habían muerto y 53 resultado heridas, mientras que otras permanecían desaparecidas. En total se vieron afectadas 759 familias, 550 de ellas en la provincia de Kabul. Mientras tanto, se espera que las condiciones de sequía en las provincias de Ghor y Daikundi arruinen gran parte de la cosecha. En julio, una evaluación de las Naciones Unidas recomendó el suministro de ayuda alimentaria, semillas y forrajes. Las estimaciones iniciales prevén que hasta 135.000 personas podrían requerir apoyo a partir de octubre.

VI. Lucha contra los estupefacientes

46. El 26 de junio, se presentó el Informe Mundial sobre las Drogas 2013. En él se destacaba que en 2012 el Afganistán representó el 74% de la producción ilícita de opio del mundo. La superficie mundial dedicada al cultivo de adormidera aumentó en un 15% en 2012, debido principalmente a su crecimiento en el Afganistán. La producción mundial, sin embargo, se redujo en casi un 30%, sobre todo a causa de las malas cosechas en el Afganistán, debido a las condiciones meteorológicas adversas. En el informe se señalaba, además, que alrededor de 1 millón de afganos consumían drogas, uno de los niveles de adicción más elevados del mundo, mientras que solo un 10% recibía algún tipo de tratamiento.

47. Según los primeros pronósticos para 2013 el cultivo de opio había aumentado en 12 provincias. Durante el período de que se informa, las actividades de erradicación encabezadas por los gobernadores tuvieron por objetivo reducir las cifras de producción. A fecha de 13 de julio, se estimaba que se habían eliminado hasta 8.262 hectáreas de adormidera. Este esfuerzo había costado 132 vidas y 89 heridos.

48. Entre el 30 de junio y el 3 de julio, se celebró en Teherán una reunión de capacitación regional en materia de blanqueo de dinero, flujos financieros ilegales y transacciones en efectivo sospechosas, que reunió a expertos de alto nivel procedentes del Afganistán, la República Islámica del Irán, el Pakistán, Kirguistán, Kazajstán y Tayikistán. El 3 de julio, se celebró en la República Islámica del Irán la séptima reunión regional de unidades de inteligencia financiera para mejorar la cooperación regional en la lucha contra el blanqueo de dinero y las transacciones financieras sospechosas. El objetivo era facilitar un instrumento común para mejorar el intercambio de información sobre transacciones sospechosas, incluso en lo que respecta a las ganancias del tráfico de drogas.

49. Continuaron los esfuerzos auspiciados por el programa regional para el Afganistán y los países vecinos dirigido por las Naciones Unidas, y entre el 1 y el 4 de julio se celebró en Islamabad el segundo taller regional sobre capacidades en materia de recogida y análisis de drogas. Los participantes de los ocho países del programa regional, así como de Sri Lanka, Maldivas, Nepal y Bangladesh, compartieron información sobre el uso de drogas y las experiencias con las encuestas sobre su consumo. Al final del taller, se celebró la primera reunión del

equipo de tareas del subprograma sobre tendencias y repercusiones del programa regional. En dicha reunión se puso de relieve que las sensibilidades culturales y el estigma asociado al consumo de drogas constituyen un gran problema para las encuestas basadas en entrevistas en la región. Los días 27 y 28 de agosto se celebró en Teherán la cuarta reunión del grupo de trabajo de inteligencia regional sobre el control de los precursores, en la que participaron agentes del orden que trabajan en el control de los precursores y su prohibición en Asia Occidental y Central. Los participantes intercambiaron información sobre la situación en materia de control de los precursores, incluidas las últimas incautaciones de sustancias controladas.

50. En el marco de la iniciativa triangular, se celebraron varias reuniones en Kabul entre el 19 y el 21 de agosto, en las que altos funcionarios del Afganistán, el Pakistán y la República Islámica del Irán procuraron profundizar la cooperación en la lucha contra los narcóticos. En dichas reuniones se trataron las operaciones conjuntas, las oficinas de enlace fronterizo, las comunicaciones y el intercambio de información.

VII. Apoyo a la Misión

51. Después de la reducción del 18,7% en la financiación de la UNAMA en 2013, es necesario evitar nuevos cambios institucionales a gran escala en 2014, que incidirían aún más en la presencia y actividades sobre el terreno de la Misión. El aumento de la eficiencia se ha logrado dando prioridad a la realización de múltiples tareas a la vez, modificando las funciones de los puestos y mediante la contratación externa. El avión regional de la UNAMA, que realizaba vuelos regulares entre Kabul y Dubai, fue dado de baja.

52. En el marco de la reducción de su intervención a medida que avanza el proceso de transición y a la luz de las limitaciones presupuestarias y los problemas de seguridad, la UNAMA cerrará la oficina provincial de Khost en octubre. También se propone que su oficina regional de Bamyan pase a desempeñar funciones de oficina interinstitucional a comienzos de 2014, de forma que las actividades en esa provincia, que es muy pacífica, se centren cada vez más en cuestiones de desarrollo. A la espera de la aprobación del presupuesto, a partir de enero de 2014 habrá 13 oficinas sobre el terreno, frente a un total de 23 en 2012. En Kunduz aún no se han encontrado locales para la oficina que debe ser reubicada o cerrada debido a razones de seguridad. La UNAMA ha preparado memorandos de entendimiento con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Mazar-e Sharif, Kandahar y Gardez relativos a la participación en la financiación de los gastos y reducciones adicionales de los gastos operacionales en materia de seguridad, personal auxiliar y pagos de alquileres.

53. La Oficina Conjunta de Apoyo de Kuwait siguió integrando el apoyo a la UNAMA y a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI). Entre el 6 y el 8 de julio, la Secretaria General Adjunta de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, Ameerah Haq, visitó la Oficina y fue testigo de la aplicación de la estrategia global de apoyo a las actividades sobre el terreno en tales iniciativas de cooperación entre misiones. La Oficina ha iniciado un examen de su plantilla para analizar las eficiencias asociadas con la transferencia de las funciones de recursos humanos y financieros a Kuwait.

VIII. Observaciones

54. La visita del Vicesecretario General puso de relieve que las Naciones Unidas mantenían su compromiso a largo plazo de ayudar a las autoridades y al pueblo del Afganistán a realizar sus aspiraciones de paz, justicia y desarrollo. Una cuestión predominante entre las observaciones que escuchó fue la necesidad de proteger los logros del último decenio. Se destacó también la importancia de las elecciones venideras y la necesidad de reconciliación para garantizar el éxito de la transición y las perspectivas del país a largo plazo. Fueron numerosas las exhortaciones hechas a las Naciones Unidas para que apoyaran esos procesos políticos liderados por los afganos. Se subrayó también la necesidad de mejorar la previsibilidad de la asistencia internacional a largo plazo, como parte de los compromisos recíprocos asumidos en la Cumbre de Chicago y en Tokio.

55. La existencia de instituciones eficaces y representativas es la base en que se sustentan los procesos de transición estables. Las elecciones presidenciales de 2014, y el carácter incluyente del proceso electoral, serán la garantía de legitimidad más sólida en el plano interno. Esas elecciones marcarán el comienzo del primer traspaso de poder de manera pacífica y democrática en el Afganistán y serán fundamentales para que se mantenga el compromiso de la comunidad internacional. Me satisface la aprobación de las leyes electorales, pues un marco jurídico sólido que confirme la independencia de la Comisión Electoral Independiente y la Comisión Independiente de Quejas Electorales constituye la base de una estructura electoral firme y la aplicación de normas mutuamente convenidas en los próximos comicios. Los nuevos miembros de las comisiones tienen una gran responsabilidad en el futuro del país. Los planes operacionales, incluidos los relativos a la seguridad, están mucho más avanzados que durante las elecciones anteriores, y celebro que los afganos estén claramente al frente del proceso, lo que demuestra que el pueblo, las instituciones y las fuerzas políticas y sociales del Afganistán realmente son responsables del ciclo electoral 2014-2015. Corresponde ahora llegar a un acuerdo definitivo sobre las modalidades de financiación para asegurar que la movilización de recursos avance sin contratiempos.

56. He tomado nota de las preocupaciones legítimas planteadas por las autoridades y la sociedad afganas, así como por la comunidad internacional, acerca de la manera en que se abrió la oficina de los talibanes en Doha. Todas las conversaciones que se celebren deben ser inclusivas, y deben ir acompañadas desde el inicio de medidas de fomento de la confianza dirigidas a reducir el nivel de violencia, sobre todo en tiempo de elecciones, y a proporcionar mayor protección y seguridad a la población civil afgana, que durante demasiado tiempo ha sufrido los efectos del conflicto. Las próximas elecciones presidenciales y las deliberaciones en curso entre partes interesadas afganas para llegar a un consenso nacional probablemente aclaren las posiciones de los candidatos, incluso con respecto al proceso de paz y a las formas de lograr la reconciliación sin poner en peligro las conquistas de los últimos 12 años. Las Naciones Unidas apoyan un proceso de paz inclusivo, dirigido y protagonizado por los afganos, y por mi parte quisiera alentar todos los esfuerzos que contribuyen a que se inicie pronto.

57. La reunión de altos funcionarios representó una oportunidad importante para examinar los progresos realizados con el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas y confirmar la necesidad de mantener contactos a un alto nivel para acelerar el cumplimiento de los compromisos. Un elemento fundamental de la

transición es lograr que el cumplimiento de los compromisos internacionales de prestación de asistencia contribuya a fortalecer las instituciones y los sistemas presupuestarios del Afganistán. Por otra parte, es indispensable que haya confianza en la capacidad de los sistemas afganos de gobernanza y gestión financiera. A esos efectos resulta importante que aumente la generación de ingresos internos y se aprueben disposiciones legislativas contra el blanqueo de dinero. En la medida en que avance la transición en el Afganistán, los donantes seguirán destacando la importancia de sostener los progresos realizados en el ámbito de los derechos humanos, incluidos los derechos de la mujer, para lograr que las actividades de desarrollo rindan los mejores resultados en favor del pueblo afgano y para mantener el compromiso de los afiliados nacionales de los donantes. Lograr mayores progresos en la aplicación de la Ley de Eliminación de la Violencia contra la Mujer seguirá siendo una prioridad indiscutible, al igual que los esfuerzos por asegurar que la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán mantenga la categoría "A" en el venidero proceso de acreditación internacional.

58. El inicio durante el trimestre en curso de la quinta y última etapa de la transición en el sector de la seguridad, durante la cual las fuerzas de seguridad asumirán el mando en todo el país, confirmó que la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad está decidida a concluir sus operaciones el año próximo. Las fuerzas de seguridad afganas han demostrado una mayor capacidad y determinación de asumir sus funciones en el sector de la seguridad, a la vez que se han revelado lagunas y deficiencias con mayor claridad. La seguridad sigue siendo una cuestión problemática en diversas zonas, sobre todo rurales, en particular en el norte del país. Resulta preocupante el incremento del número de víctimas civiles que, entre muertos y heridos, ha vuelto a alcanzar los niveles más altos después de 2001. Los insurgentes continúan atacando a los funcionarios del Gobierno y empleados públicos. Exhorto a todas las partes a que respeten a los civiles y cumplan sus obligaciones internacionales.

59. No cabe atribuir todos los disturbios y conflictos a los talibanes, los grupos terroristas transnacionales afiliados a Al-Qaida y otros grupos armados antigubernamentales. Una coyuntura inestable e incierta como la actual, los grupos delictivos organizados implicados en el tráfico de estupefacientes y numerosos grupos armados ilegales procuran hacer valer su influencia. Esta es otra razón por la que el traspaso satisfactorio de la autoridad política mediante elecciones presidenciales y la continuidad y previsibilidad del apoyo internacional a largo plazo al Afganistán son indispensables para no causar la impresión de que existe un vacío de seguridad o de poder.

60. Me he sentido alentado por las productivas conversaciones celebradas por el Presidente Karzai y el Primer Ministro Sharif en Islamabad. Me complace sobremedida observar la disposición de las dos partes a trabajar juntas en ámbitos de interés común, como demostró el hecho de que la visita se prolongara un día más. Ello coincide con las conclusiones de mi propia visita al Pakistán, ocasión en que el nuevo Primer Ministro hizo hincapié en mejorar las relaciones con los países vecinos. Cabe agradecer especialmente la prórroga otorgada recientemente para que los refugiados afganos permanezcan en el Pakistán, al tiempo que no cesan los esfuerzos por ofrecer soluciones sostenibles a los que regresan. La colaboración constructiva de los países de la región y la cooperación entre ellos resultan esenciales para crear estabilidad a largo plazo y consolidarla. El Proceso de Estambul, en el que el Afganistán cumple una función decisiva, es un componente importante de esa colaboración. Alentamos a

todos los países que dirigen la aplicación de medidas de fomento de la confianza en distintos ámbitos a que pongan en marcha las actividades prácticas antes de que finalice 2013. Me complace que China se haya ofrecido para acoger la reunión ministerial del Proceso de Estambul en el verano próximo, en un gesto que reconoce la importancia de las soluciones regionales.

61. La asociación entre las Naciones Unidas y un Afganistán soberano seguirá evolucionando en apoyo de las prioridades y necesidades de los afganos. Reconozco que, a medida que las instituciones asuman un mayor papel rector, la función de las Naciones Unidas deberá reorientarse cada vez más de la prestación de servicios al fortalecimiento de la capacidad y la resiliencia de los afganos y la prestación de apoyo a los procesos dirigidos por los afganos. Celebro que se haya reforzado la coordinación entre el Gobierno y los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas para llevar adelante la iniciativa “Una ONU”. Ello permitirá alinear mejor nuestras actividades con las prioridades nacionales, incluso mediante los esfuerzos por reducir los gastos programáticos y los costos de las transacciones financieras, y trabajar de manera que no se considere a las Naciones Unidas un competidor del Gobierno en la prestación de servicios y la obtención de fondos internacionales.

62. El Plan Común de Acción Humanitaria de 2013 está financiado en alrededor del 63%, un avance positivo en comparación con años recientes, en los que se había observado una disminución de los fondos para la asistencia humanitaria. Acojo con satisfacción las recomendaciones del Coordinador Humanitario de establecer un fondo humanitario común que, además de generar nuevos fondos, encauzará más recursos hacia los agentes humanitarios que carecen de recursos suficientes, como las organizaciones no gubernamentales afganas que son el puntal de las actividades que se realizan en el país. El aumento de los desplazamientos a causa del conflicto, sobre todo en zonas remotas, es un motivo de preocupación. Hay que procurar establecer mecanismos para asegurar que los desplazados encuentren refugio seguro y tengan acceso a la asistencia humanitaria. Exhorto a todas las partes a que trabajen por aumentar el acceso en las zonas de conflicto.

63. Deseo expresar mi agradecimiento a todos los miembros del personal nacional e internacional de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán y a mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, por su dedicación constante, a menudo en condiciones difíciles, al cumplimiento de nuestros compromisos con el pueblo del Afganistán.
